Traduzione non ufficiale. L'originale polacco è vincolante.

Szkoła Językowa Esperanza Anna Kwiatkowska ul. Kilińskiego 32B, 07-410 Ostrołęka | tel. 600-191-380 | esperanza.biuro@gmail.com

CLAUSOLA INFORMATIVA GDPR

Informazioni per gli studenti e i genitori in conformità all'art. 13 GDPR – titolare, finalità, diritti Versione del 2025-09-01

i La presente clausola informativa è fornita in conformità all'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR).

1. Titolare del trattamento dei dati personali Il titolare del trattamento dei tuoi dati personali (o dei dati di tuo figlio) è:

Szkoła Językowa Esperanza Anna Kwiatkowska

- ul. Kilińskiego 32B, 07-410 Ostrołęka

• NIP: 758-173-28-94 | REGON: 140652530

- tel. 600-191-380
- esperanza.biuro@gmail.com

2. Finalità e basi giuridiche del trattamento dei dati I tuoi dati personali sono trattati al fine di:

- stipulare ed eseguire il contratto di prestazione di servizi educativi (art. 6 par. 1 lett. b

GDPR),

- adempiere agli obblighi legali gravanti sul Titolare, in particolare la tenuta della documentazione finanziaria e fiscale (art. 6 par. 1 lett. c GDPR),
- accertamento o difesa contro le rivendicazioni – legittimo interesse del Titolare (art. 6 par. 1 lett. f GDPR),
- invio di informazioni sui corsi e sull'offerta attuale – legittimo interesse del Titolare o consenso separato (art. 6 par. 1 lett. a o f GDPR),
- pubblicazione dell'immagine nei materiali della scuola – esclusivamente sulla base di consenso volontario e scritto (art. 6 par. 1 lett. a GDPR).

3. Periodo di conservazione dei dati

- Dati relativi al contratto – per la durata del contratto e 5 anni dopo la sua cessazione.
- Documenti contabili – per 5 anni dalla fine dell'anno in cui si sono verificati gli eventi fiscali.
- Dati di marketing / immagine – fino alla revoca del consenso o all'opposizione efficace.

4. Destinatari dei dati I dati possono essere trasferiti a:

• soggetti che supportano l'attività della Scuola (ufficio contabile, fornitore del sistema Langlion, hosting del sito web),

• autorità pubbliche (ZUS, US) nella misura richiesta dalle disposizioni di legge.

I dati non vengono venduti o resi disponibili a terzi per scopi commerciali.

5. I tuoi diritti Sulla base del GDPR, hai il diritto a:

• accesso ai tuoi dati (art. 15 GDPR),

• rettifica dei dati (art. 16 GDPR),

• cancellazione dei dati (art. 17 GDPR) – se non vi è alcuna base giuridica per la loro ulteriore elaborazione,

• limitazione del trattamento (art. 18 GDPR),

• portabilità dei dati (art. 20 GDPR),

• opposizione al trattamento (art. 21 GDPR),

• revoca del consenso in qualsiasi momento – senza influenzare il trattamento precedente,

• presentazione di un reclamo al Presidente dell'UODO (ul. Stawki 2, 00-193 Varsavia, www.uodo.gov.pl).

6. Fornitura dei dati Il conferimento dei dati è volontario, ma necessario per la stipula e l'esecuzione del contratto. Il rifiuto di fornire i dati impedisce alla Scuola di fornire servizi educativi.

7. Trattamento automatizzato I dati personali non vengono trattati in modo automatizzato al fine di prendere decisioni che producono effetti giuridici o che incidono in modo analogo in modo significativo sull'interessato.

8. Contatto in merito ai dati personali Per questioni relative alla protezione dei dati personali, si prega di contattare:

• e-mail: esperanza.biuro@gmail.com

• tel.: 600-191-380

• per corrispondenza: ul. Kilińskiego 32B, 07-410 Ostrołęka

i Versione del documento: 2025-09-01. Il documento è stato redatto in conformità ai requisiti del GDPR (Regolamento 2016/679).